

كھلائی پودوں سے بات كرتی ہے

Khalai snakker med plantene

- ✎ Ursula Nafula
- 👤 Jesse Pietersen
- 🗨️ Samrina Sana
- 💬 urdu / bokmål
- 📊 nivå 2





یہ کھلاتی ہے۔ وہ سات سال کی ہے۔ اس کی زبان
لہوکوسو میں اس کے نام کا مطلب ہے، بہت اچھا۔

...

Dette er Khalai. Hun er sju år gammel.
Navnet hennes betyr "den gode" på språket
hennes, lubukusu.



کھلائی اٹھتی ہے اور مالہوں کے درخت سے بات کرتی
ہے۔ 'براہ کرم مالہے کے درخت، بڑے ہو جاؤ اور
ہمیں بہت زیادہ مالہے دو۔'

...

Khalai våkner opp og snakker med
appelsintreet. "Vær så snill, appelsintre,
voks deg stor og gi oss mange modne
appelsiner."



کھلائی اسکول کی طرف چلی ہے۔ اور راستے میں وہ
گھاس سے بات کرتی ہے۔ 'براہ کرم گھاس سبز ہو جاو،
اور سوکھنا مت۔'

...

Khalai går til skolen. På veien snakker hun med gresset. "Vær så snill, gress, voks grønnere og ikke tørk ut."



کھلاتی جگلی پھولوں کے پاس سے گزرتی ہے۔ 'براہ
کرم پھول تروتازہ رہو تاکہ میں تمہیں اپنے بالوں میں لگا
سکوں۔'

...

Khalai går forbi ville blomster. "Vær så snill,
blomster, fortsett å blomstre så jeg kan
sette blomster i håret."



اسکول میں کھلائی نے صحن کے وسط میں درخت سے
بات کی۔ درخت برا اے مہربانی، بڑی شاخیں نکالو تاکہ ہم
آپ کے سایہ کے نیچے پڑھ سکیں۔

...

På skolen snakker Khalai med treet midt i skolegården. "Vær så snill, tre, voks ut store grener så vi kan lese under skyggen din."



کھلاتی اپنے اسکول کے ارد گرد جگے سے بات کرتی
ہے۔ 'براہ کرم مضبوط ہو جاؤ اور خراب لوگوں کو آنے
سے روک دو۔'

...

Khalai snakker med hekken rundt skolen
sin. "Vær så snill, voks deg stor og stopp
uvedkommende fra å komme inn."



جب کھلائی اسکول سے گھر واپس آتی ہے، تو وہ مالھوں
کے درخت کے پاس جاتی ہے کھلائی پوچھتی ہے
'کیا تمہارے مالھے پک گئے ہیں؟'

...

Når Khalai kommer hjem fra skolen,
besøker hun appelsintreet. "Er appelsinene
dine modne ennå?" spør Khalai.



مالہٹے ابھی بھی کچے ہیں کھلائی نے آہ بھری۔ میں تم
سے کل ملنے آؤں گی مالہٹوں کے درخت کھلائی نے
کہا۔ شائد تب تمہارے پاس میرے لیے ایک رس بھرا مالہٹ
موجود ہو۔

...

“Appelsinene er fortsatt grønne”, sukker
Khalai. “Vi sees i morgen, appelsintre”, sier
Khalai. “Kanskje du har en moden appelsin
til meg da!”



Barnebøker for Norge

barneboker.no

كھلائی پودوں سے بات کرتی ہے

Khalai snakker med plantene

Skrevet av: Ursula Nafula

Illustret av: Jesse Pietersen

Oversatt av: Samrina Sana (ur), Espen Stranger-Johannessen (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).